

Registro n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_.

ACCORDO TRA LA PROVINCIA DI PISA, IL COMUNE DI VOLTERRA E  
LA SCUOLA NORMALE SUPERIORE DI PISA PER L'ATTUAZIONE DEL  
"PROGETTO VOLTERRA".

L'anno duemilasei, il giorno \_\_\_\_\_ del mese di \_\_\_\_\_, in Pisa, pres-  
so \_\_\_\_\_,

**TRA**

la Provincia di Pisa, avente sede legale in Pisa, nella Piazza Vittorio Emanuele  
II, n. 14, C.F. 80000410508, rappresentata da \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_, nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_,

nella sua qualità di \_\_\_\_\_, il quale interviene e sti-  
pula il presente atto non in proprio ma esclusivamente in nome, per conto e nel-  
l'interesse della Provincia di Pisa che rappresenta (di seguito, "Provincia");

**E**

il Comune di Volterra, avente sede legale in Volterra, nella Piazza Vittorio  
Emanuele II, n. 14, C.F. 80000410508, rappresentata da \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_, nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_,

nella sua qualità di \_\_\_\_\_, il quale interviene e sti-  
pula il presente atto non in proprio ma esclusivamente in nome, per conto e nel-  
l'interesse del Comune di Volterra che rappresenta (di seguito, "Comune");

**E**

la Scuola Normale Superiore di Pisa, con sede in Pisa nella Piazza dei Cavalieri  
n. 7, C.F. 80005050507, rappresentata dal Prof. Salvatore Settis, nato a Rosarno

(RC) l'11 giugno 1941, nella sua qualità di Direttore *pro tempore* e legale rap-  
presentante, il quale interviene e stipula il presente atto non in proprio ma e-

esclusivamente in nome, per conto e nell'interesse della Scuola Normale Superiore che rappresenta (di seguito, "Scuola").

**PREMESSO CHE**

**a.** in data 4 febbraio 2002 le Parti hanno sottoscritto una Convenzione finalizzata all'attuazione di un progetto di alta formazione sui beni culturali (di seguito, "Progetto") mediante l'attivazione di un Master e corsi specialistici - da svolgere in forma residenziale nel comune di Volterra - sul tema "*La fruizione sostenibile del territorio e del patrimonio culturale – Metodologie e applicazioni per i progetti di intervento per la tutela, gestione e comunicazione del patrimonio archeologico e ambientale*";

**b.** la Convenzione prevedeva, fra l'altro, una durata triennale e l'affidamento alla Scuola, in considerazione delle sue specifiche e riconosciute competenze, della gestione delle attività didattiche, scientifiche ed organizzative previste dal Progetto;

**c.** a causa di ritardi verificatisi nella fase di avvio ed organizzazione delle attività didattiche e scientifiche, è stata realizzata, rispetto alla cadenza temporale inizialmente prevista, soltanto una prima parte degli obiettivi che si proponeva l'iniziativa, ed in particolare un programma di alta formazione, articolato in due corsi specialistici, che ha avuto luogo dal mese di ottobre 2003 e sino al mese di marzo 2004;

**d.** la Giunta provinciale, con delibera n. 211 del 21 dicembre 2004, ha espresso la volontà di proseguire tale attività e, sulla base del programma didattico e scientifico elaborato dalla Scuola (di seguito, "Programma di attività"; all. "A"), ha deciso di fornire il sostegno finanziario al Progetto per un'ulteriore annualità, stanziando risorse aggiuntive pari ad euro 64,000;

e. la stessa determinazione ha espresso il Comune, garantendo ulteriori risorse per euro 41.316,55 (di cui euro 10.330 per l'attività di progettazione e gestione);

f. al fine di dare attuazione al Progetto sulla base del predetto Programma di attività, le Parti hanno pertanto approvato il presente accordo con proprie specifiche deliberazioni.

Premesso quanto sopra, le Parti convengono e stipulano quanto segue.

**ART. 1**

**PREMESSE**

Le premesse fanno parte integrante e sostanziale del presente accordo e ne specificano finalità ed obiettivi.

**ART. 2**

**OGGETTO**

Il presente accordo disciplina i rapporti fra la Provincia, il Comune e la Scuola finalizzati all'attuazione del Progetto sulla base del Programma di attività elaborato dalla Scuola ed allegato *sub* all. "A".

**ART. 3**

**GESTIONE DEL PROGRAMMA DI ATTIVITÀ**

Il Programma di attività sarà attuato e gestito secondo le stesse modalità e negli identici termini osservati nella gestione del programma di alta formazione che ha avuto luogo dal mese di ottobre 2003 e sino al mese di marzo 2004.

Le attività didattiche e scientifiche si svolgeranno nel comune di Volterra, all'uopo utilizzando i locali dell'Istituto Tecnico Commerciale "F. Niccolini".

La gestione delle attività didattiche, scientifiche ed organizzative previste dal Programma di attività è affidata alla Scuola.

La Scuola dichiara di aver individuato nel Dott. Benedetto Benedetti il responsabile scientifico incaricato dell'esecuzione del presente accordo e del coordinamento delle relative attività.

**ART. 4**

**RISORSE**

Al fine di assicurare l'attuazione del Programma di attività, la Provincia ed il Comune di impegnano a corrispondere alla Scuola i seguenti contributi:

- a. Provincia: euro 64.000;
- b. Comune: euro 41.316,55 (di cui euro 10.330 per l'attività di progettazione e gestione).

I contributi dovranno essere corrisposti in due rate di pari importo: la prima entro l'inizio delle attività e la seconda dopo la fine delle attività.

La Scuola si impegna a comunicare per tempo alla Provincia ed al Comune l'inizio effettivo delle attività, nonché a presentare agli stessi, al termine delle attività, il relativo rendiconto consuntivo.

**ART. 5**

**OBBLIGO DI RISERVATEZZA E DI TUTELA**

La Provincia ed il Comune si impegnano, per sé e per il proprio personale, a considerare strettamente riservata qualsiasi informazione di carattere tecnico e scientifico di pertinenza della Scuola di cui possano venire a conoscenza nell'esecuzione del Programma di Attività.

**ART. 6**

**ALTRI OBBLIGHI**

Le Parti si impegnano a collaborare per la migliore realizzazione del Programma di attività ed a promuovere e divulgare le attività da avviare a Volterra.

**ART. 7**

**DURATA**

Il presente accordo ha durata annuale a decorrere dalla sua data di sottoscrizione, e potrà essere rinnovato solo previo consenso espresso delle Parti, le quali, in tal caso, stabiliranno le modalità e gli impegni finanziari per dare attuazione ad un successivo programma annuale.

**ART. 8**

**DISPOSIZIONI FINALI**

Il presente accordo, redatto per scrittura privata in triplice copia originale, sarà registrato solo in caso d'uso dalla parte che vi ha interesse.

Il \_\_\_\_\_ della Provincia di Pisa

\_\_\_\_\_

Il \_\_\_\_\_ del Comune di Volterra

\_\_\_\_\_

Il Direttore della Scuola Normale Superiore di Pisa

\_\_\_\_\_

**PROGETTO VOLTERRA 2006**  
**PROGRAMMA DI ATTIVITA' DEI CORSI DI ALTA FORMAZIONE**  
**E PREVENTIVO DEI COSTI**

**I. PROGRAMMA DIDATTICO SCIENTIFICO PER VOLTERRA**

Il programma per l'anno 2006 prevede l'organizzazione di un ciclo di corsi nell'ambito di un programma di alta formazione composto di tre corsi specialistici per una durata complessiva di 6 settimane, oltre ad un periodo successivo di stage di due mesi per i partecipanti all'intero ciclo.

Ai tre corsi parteciperanno, con forma di iscrizione e selezione distinte, i partecipanti all'intero ciclo ed i partecipanti ai singoli corsi, nel numero di

- 10 posti per l'intero ciclo e
- 14 per partecipanti ai tre moduli.

In totale il programma prevede pertanto la partecipazione di  $10+42 = 52$  allievi.

L'inizio del programma dei corsi è previsto entro il mese di settembre 2006, per una durata di 6 settimane, oltre al periodo successivo di stages.

**ARTICOLAZIONE DEL PROGRAMMA DIDATTICO:**

un corso globale in tre moduli, fruibili anche come corsi specialistici autonomi.

*Corso intero di sei settimane e 210 ore con stages di tre mesi (10 iscritti):*

Metodologie e orientamenti per la gestione e la comunicazione del patrimonio culturale.  
Musei, portali e biblioteche digitali

*Tre moduli e corsi autonomi di due settimane per 70 ore ciascuno con 14 iscritti oltre ai 10 del corso completo (in aula: 24 partecipanti):*

1. La progettazione del museo come struttura espositiva. Casi di studio e tendenze. La funzione delle collezioni nei musei.
2. Sistemi informativi e modelli digitali per la conoscenza critica e la comunicazione del patrimonio culturale.
3. Portali, Siti WEB e Biblioteche digitali: sistemi informativi ("interni e esterni") nelle strutture per la conservazione e la gestione del patrimonio culturale.

*In tutti i corsi sarà riservata una quota per personale del Ministero dei Beni e Attività Culturali e delle sue strutture regionali e locali, nell'ambito della vigente convenzione con il MiBAC (il Ministero coprirà i costi di iscrizione del personale iscritto; la selezione di questi avverrà d'intesa con il MiBAC stesso).*

### ***Il programma dei corsi e gli enti promotori e sostenitori***

*La Provincia di Pisa, assieme al Comune di Volterra, nel confermare il riconoscimento della positiva attuazione del primo ciclo di corsi e stage realizzato nel 2003-2004, che ha costituito un modello sperimentale per la prosecuzione e stabilizzazione del programma, ha manifestato il suo favore per la prosecuzione del programma, proponendo la partecipazione della Fondazione della Cassa di Risparmio di Volterra come ente sostenitore (almeno in parte) dell'iniziativa, avendone riscontrato il concreto interesse.*

### ***La presenza e il ruolo del Centro per i Beni Culturali a Volterra***

*Il Centro per la gestione e comunicazione dei Beni culturali (previsto e inaugurato nel corso della preesistente convenzione, con il coordinamento scientifico della SNS), con sede in un piano del Palazzo del Collegio seminariale, rappresenta una struttura scientifica-didattica per i Beni Culturali di grande rilevanza per la Provincia stessa e il Comune di Volterra. La vocazione tradizionale, paesaggistica e ambientale di Volterra come sistema archeologico e artistico diffuso nel territorio, ad alta frequentazione turistica di livello alto, giustifica pienamente l'interesse a voler mantenere in forma istituzionalizzata questa presenza didattico-scientifica di tipo umanistico coordinata dalla SNS di Pisa.*

### ***I corsi di Volterra e il Ministero dei Beni e Attività Culturali***

*Il programma previsto per il 2006 si svolge in collaborazione col Ministero dei Beni e Attività Culturali nell'ambito delle esistenti convenzioni con il Dipartimento per l'Innovazione e il Dipartimento per i Musei, in conseguenza del progetto esecutivo da parte della Scuola Normale del Portale della Cultura e in rapporto alle esistenti convenzioni con i due Dipartimenti. Tali convenzioni prevedono l'organizzazione da parte della Scuola Normale di un programma di aggiornamento del personale specialistico delle Soprintendenze e delle unità locali. Al programma parteciperanno, mediante utilizzo di una specifica riserva di posti per ogni modulo, giovani dirigenti e funzionari segnalati dai due Dipartimenti e scelti d'intesa con la Scuola Normale. La quota di iscrizione dei suddetti posti riservati sarà a carico delle rispettive entità centrali e locali. Il Ministero collaborerà anche alla determinazione e organizzazione degli stages previsti per i partecipanti "ordinari" presso le strutture centrali e locali afferenti al Ministero. Gli stages sono formalmente previsti per i soli partecipanti al corso integrale di tre moduli.*

*Tale collaborazione ufficiale con il Ministero determina una grande rilevanza istituzionale per questi corsi, sia nella forma di corsi di aggiornamento che di specializzazione, tenendo peraltro conto che si determina tramite il Ministero un rapporto diretto e istituzionale con le Soprintendenze, i musei ed i siti archeologici afferenti, complessi architettonici e monumentali, archivi e collezioni, beni*

*ecclesiastici, consentendo di provvedere nelle forme istituzionali più appropriate alla organizzazione di stages mirati e specializzati con le tematiche e gli obiettivi dei corsi. Si può prevedere anche una parziale ma interessante ricaduta diretta su Volterra e il suo territorio con la formazione e aggiornamento di giovani specialistici per le esigenze locali.*

Una parte delle lezioni si svolgerà in lingua inglese e pertanto la conoscenza dell'inglese è fra i requisiti richiesti per l'iscrizione ai corsi.

Per i corsi, sia nella forma intera che nei singoli moduli è richiesta una quota di iscrizione, rispettivamente, di 900 euro e 400 euro.

### **COLLABORAZIONI**

Consulenti collaboratori per i sistemi informativi e i modelli ricostruttivi:

MIT – Prof. Sanjoy Mitter (controllo e analisi delle immagini; percezione e rappresentazione, colori e definizione.

CNA Canada: Dr. Eric Paquet (sistemi 3D

Politecnico di Milano - Design industriale – Prof. Marco Gaiani

Fattibilità e sostenibilità: a) la gestione delle informazioni

Università di Catania, Facoltà di Economia-Analisi e controllo dei flussi informativi nella gestione dei dati nelle strutture pubbliche e private.

### **Partner –musei e istituzioni**

Hanno confermato la partecipazione al corso:

- Soprintendenza di Pompei
- Galleria Borghese di Roma
- Istituto Centrale del Restauro per il progetto sulla Basilica di Assisi
- British Museum
- Victoria&Albert Museum
- Tate Gallery-Tate Modern
- Louvre
- Musei di Stato di Berlino
- Museo del Cairo - Università del Cairo – IBM (Progetto Luxor e Portale Eternal Egypt del museo del Cairo)
- Biblioteca di Alessandria (Egitto)
- IFLA (Federazione mondiale delle biblioteche e archivi, The Hague)



- Musei di Mosca con le società (governative) PIC e RCHN (rete museale e il Portale dei musei russi)
- Metropolitan Museum – New York
- Complesso museale del Castello di Fagaras – Romania
- Museo Edvard Munch - Oslo
- Archivio Fotografico di Marburg
- Archivio Fotografico dell'Istituto Warburg di Londra
- Laboratorio Museotecnico Goppion di Milano per il progetto sul Museo del Cairo, l'Ashmolean Museum di Oxford e il Qatar Museum
- Alinari
- Fototeca dell'ICCD
- System Simulation Limited Londra (per i sistemi informativi del British Museum, Courtauld Gallery e Victoria&Albert, Courtauld Gallery)
- Laboratorio di Analisi e Restauro del Louvre per i musei francesi
- Bibliotheca Hertziana di Roma
- Istituto Archeologico Germanico di Roma
- University College of London (UCL), Institute of Archaeology

**II. PREVENTIVO ANNO 2006****USCITE**

<b>A. Costi del singolo modulo settimanale</b>	
5 giorni di lezioni x €500	2.500,00
rimborso spese per 6 docenti: €500	3.000,00
tutor	400,00
preparazione e elaborazione programmi didattici informatici	4.000,00
coordinamento, tutoraggio lezioni, programmi scientifici e stages	5.500,00
Totale costi singolo modulo	<u>15.400,00</u>
<b>Totale costi sei moduli settimanali</b>	<b>92.400,00</b>
<b>B. Imprevisti e spese varie</b>	<b>2.384,00</b>
<b>C. Costi da riconoscere alla Scuola Normale</b>	<b><u>10.531,65</u></b>
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>105.315,65</b>

**ENTRATE**

<b>A. Provincia di Pisa</b>	<b>64.000,00</b>
<b>B. Comune di Volterra</b>	<b><u>41.316,55</u></b>
<b>TOTALE ENTRATE (*)</b>	<b>105.316,55 (*)</b>

(\*) su detto importo la Scuola tratterrà il 10%, pari a euro 10.531,65.

**Previsione di entrate per quote di iscrizione**

<b>A. 42 iscrizioni ai singoli 3 moduli (14 iscritti per modulo x euro 400)</b>	<b>16.800,00</b>
<b>B. 10 iscrizioni all'intero programma (euro 900 per iscritto)</b>	<b><u>9.000,00</u></b>
<b>Totale entrate previste per quote di iscrizione</b>	<b>25.800,00</b>